

Anlieferbedingungen für Lieferanten

Logistics terms for suppliers

Die nachfolgende Vorschrift ist Bestandteil der Einkaufsbedingungen der FRÄNKISCHE Rohrwerke Gebr. Kirchner GmbH & Co KG, sowie der FRÄNKISCHE Industrial Pipes GmbH & Co. KG und der Auslandsgesellschaften der vorweg genannten Unternehmen und findet Anwendung auf alle Gesellschaften des Konzerns. Sie ist von allen Lieferanten zwingend zu beachten. Abweichungen von den nachfolgend aufgeführten Anforderungen werden – soweit sie nicht individuell anderslautend vereinbart sind – als Qualitätsmangel angesehen und werden zu Lasten des Lieferanten im Lieferantenbeurteilungssystem von FRÄNKISCHE erfasst. Uns entstehender Mehraufwand beim Handling gelieferter Ware durch Nichtbeachtung unserer Anliefer- und Verpackungsvorschriften stellen wir dem Lieferanten in Rechnung.

Inhaltsverzeichnis

- 1.) Warenannahmezeiten
- 2.) Warenverpackung
 - 2.1 Paletten
 - 2.2 Palettenbeladung
 - 2.3 Kartonverpackung
 - 2.4 Transportsicherung
 - 2.5 Besondere Verpackungsvorschriften
 - 2.6 Gitterboxen
 - 2.7 Verpackung von Werkzeugen, Maschinen und Anlagen
 - 2.8 Etikettierung
- 3.) Lieferscheine
- 4.) Versandbedingungen / Versicherung
- 5.) Werksprüfzeugnisse
- 6.) Warenbegleitdokumente
- 7.) Gefährliche Güter
- 8.) Anlieferung mit Silo-LKW
- 9.) Rückversand von Reklamationsware
- 10.) Chargenkennzeichnung
- 11.) Haltbarkeit / Besondere Lagervorschriften
- 12.) Sonstiges
- 13.) Erstattung von Mehraufwand

1.) Warenannahmezeiten

Lieferungen nimmt FRÄNKISCHE zu folgenden Zeiten an:

The following regulations are part of the Purchase Conditions of FRÄNKISCHE Rohrwerke Gebr. Kirchner GmbH & Co KG, as well as of FRÄNKISCHE Industrial Pipes GmbH & Co. KG and the foreign subsidiaries of the aforementioned companies, and apply to all companies of the group. They must be observed by all suppliers. Deviations from the following requirements are - unless individually agreed otherwise - considered as quality defects and will be recorded in FRÄNKISCHE's supplier evaluation system to the disadvantage of the supplier. Additional expenses for handling delivered goods due to non-compliance with our delivery and packaging regulations are charged to the supplier's account.

Table of contents

- 1.) Goods receiving times
- 2.) Goods packaging
 - 2.1 Pallets
 - 2.2 Pallet loading
 - 2.3 Cardboard packaging
 - 2.4 Transport protection
 - 2.5 Special packaging requirements
 - 2.6 Pallet cages
 - 2.7 Packaging of tools, machines and plants
 - 2.8 Labeling
- 3.) Delivery notes
- 4.) Shipping terms / insurance
- 5.) Specific test reports
- 6.) Shipping documents
- 7.) Dangerous goods
- 8.) Delivery with silo-lorry
- 9.) Return shipment of rejected goods
- 10.) Batch labeling
- 11.) Durability / special storage regulations
- 12.) Miscellaneous
- 13.) Reimbursement of additional expenses

1.) Goods receiving times

FRÄNKISCHE accepts deliveries during the following times:

Werk / Plant	Warenannahmezeiten / Receiving times
Deutschland / Germany	Montag – Donnerstag / Monday – Thursday 7:15 – 16:00, Freitag / Friday 7:15 – 12:00
Okříšky (CZ)	Montag – Freitag / Monday - Friday 6:00 – 20:30
Anderson (USA)	Montag – Freitag / Monday – Friday 8:00 am – 8:00 pm
Silao (Mexico)	Montag – Freitag / Monday - Friday 7:15 am – 10:00 pm

Bei Anlieferung außerhalb der Warenannahmezeiten oder bei fehlenden oder mangelhaften Frachtpapieren sind wir zur Ablehnung der Ware auf Risiko des Lieferanten berechtigt. Bei Warenannahme außerhalb der Warenannahmezeiten sind wir zur Berechnung des Zusatzaufwands an den Lieferanten berechtigt.

For deliveries outside of the goods receiving times or in case of missing or insufficient shipping documents, we have the right to reject the goods at the risk of the supplier. We are entitled to charge the additional expenses to the supplier's account in case of goods receipt outside the specified times.

Lieferungen per LKW an FRÄNKISCHE in Deutschland und FRAENKISCHE CZ s.r.o. sind spätestens einen Tag im Voraus mit der voraussichtlichen Ankunftszeit der Lieferung zu avisieren.

For deliveries to FRÄNKISCHE in Germany and FRAENKISCHE CZ s.r.o. the arrival of the truck shall be notified at least one day before arrival time.

2.) Warenverpackung

2.) Goods packaging

2.1) Paletten

2.1) Pallets

FRÄNKISCHE akzeptiert grundsätzlich Einwegpaletten als auch Euro-Paletten zum Austausch. Soll kein Palettentausch stattfinden oder der Lieferant Einmalpaletten verwenden, so besteht kein Anspruch auf Kostenausgleich. Einmalpaletten dürfen nicht gesondert berechnet werden.

FRÄNKISCHE generally accepts one-way pallets as well as Euro-pallets for exchange. In case there shall be no exchange of pallets, or suppliers use one-way pallets, they are not entitled to any compensation of costs. One-way pallets must not be charged separately.

Euro-Paletten (und auch Gitterboxen) werden bei Anlieferung Zug um Zug getauscht.

Euro-pallets (as well as pallet cages) will be exchanged at delivery step by step.

Bei FRÄNKISCHE in Königsberg besteht die Möglichkeit Palettenkonten zu führen, die monatlich ausgeglichen werden.

At FRÄNKISCHE in Königsberg pallet accounts are available which will be settled each month.

Bei Anlieferung in Königsberg müssen Einwegpaletten nach IPPC (International Plant Protection Convention) ausgeführt und entsprechend gekennzeichnet sein. Paletten mit Rohmaterialien müssen grundsätzlich nach IPPC-Norm begast sein.

One-way pallets must comply with IPPC (International Plant Protection Convention) and must be labeled accordingly at the time of delivery in Königsberg. All pallets loaded with raw materials must be treated with gas (according IPPC norm).

Die Außenmaße der Paletten dürfen 120 cm x 80 cm nicht überschreiten. Das maximale Gesamtgewicht pro Ladungsträger beträgt 650 kg; davon ausgenommen sind Rohstoffe (maximal 1.375 kg) sowie Anlagenteile, Maschinen und Werkzeuge soweit dies erforderlich ist.

The external dimensions of the pallets must not exceed 120 cm x 80 cm. The maximum total weight per loading aid is 650 kg; excepted from that are raw materials (max. 1.375 kg) as well as plant components, machines and tools as far as this is necessary.

Die Paletten müssen konturenrein beladen sein, d.h. die o.g. Außenmaße dürfen nicht überbaut werden. Sollte die Anlieferung überbauter Paletten notwendig sein, so ist die mit FRÄNKISCHE vorab abzustimmen.

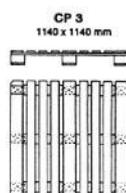
The pallets must be loaded without any parts protruding, i.e., the aforementioned external dimensions must not be overbuilt. If its necessary to deliver overbuilt pallets this needs to be agreed with FRÄNKISCHE in advance.

Mit Ausnahme von Kunststoffen und bei Anlagen und Werkzeugen (nur soweit erforderlich) darf die Höhe der beladenen Palette 95 cm nicht überschreiten.

The height of the loaded pallet must not exceed 95 cm except for plastics, as well as plants and tools (only where required).

Bei Anlieferung von Big Bags auf CP3-Paletten muss die Grundfläche der Palette 114 x 114 cm messen. PRS4 grün Paletten für die Anlieferung von Sackwaren müssen die Maße von 110 x 113 cm haben.

CP3 pallets used for delivery of big bags shall have size of 114 x 114 cm. PRS4 green pallets for deliveries of goods in bags shall have size of 110 x 130 cm.



PRS4

Die Höhe der Palettenfüße (zum Unterfahren mit dem Gabelstapler) muss mind. 10 cm betragen. An jeder Seite der Palette müssen drei Palettenfüße vorhanden sein.

The height of the pallet feet (for pickup by the forklifter) must be a least 10 cm. On each side of the pallet must be three pallet feet.

Allgemeine Anforderung an die Beschaffenheit von Paletten:

- Aufnahme von allen Seiten mit Flurfördermitteln muss gewährleistet sein.
- Auf Paletten mit Rohmaterialien müssen das Herkunftsland das Produktionsdatum der Ware auf der Ware angegeben sein.
- Paletten die an FRÄNKISCHE im Bereich der Europäischen Union angeliefert werden müssen darüber hinaus der VDI-Richtlinie 3968 entsprechen.

General requirements for the specification of pallets:

- Pickup from all sides must be possible.
- Pallets loaded with raw materials must be labeled with production date and origin of goods on the goods.
- Pallets delivered to FRÄNKISCHE in the area of the European union must fulfill the requirements of the VDI guideline 3968.

Gravierende Abweichungen von den Vorschriften für die Beschaffenheit von Paletten sind insb. folgende Fälle:

- Grundfläche zu klein, so dass Big Bags darauf keinen festen Halt haben und umfallen.
- Zu geringe Höhe der Palettenfüße bzw. zu geringer Abstand zwischen diesen, so dass eine Aufnahme mit dem Gabelstapler nicht möglich ist.
- Zu schwaches Material der Paletten, so dass diese unter Last brechen.
- Seitlich geschlossene Paletten.

Severe deviations from the requested specification of pallets especially are:

- Size too small so that loaded big bags do not stand tight and may fall.
- Height of pallet feet too small or space between feet too small so that a pickup with the fork lifter is not possible.
- Material too weak so that pallets can break under load.
- Sides of pallet closed.

Sonderregelung für Lieferungen in die USA: Die Palettenmaße dürfen 48" x 48" x 48" nicht überschreiten.

Special regulation for delivery to FRAENKISCHE USA: pallet size shall not exceed 48" x 48" x 48".

2.2) Palettenbeladung

Sortenreine Beladung

Soweit möglich sind die Paletten sortenrein zu beladen. Soweit dies nicht möglich oder aus Gründen der Einsparung von Transportvolumen nicht zweckmäßig ist und Paletten mit verschiedenen Produkten beladen werden, ist Folgendes zu beachten:

1. Maximal drei Sorten pro Ladungsträger.
2. Deutliche Kennzeichnung der Palette als Mischpalette („Mix“ / „Mischpalette“ o.ä.).
3. Sortierung so, dass jeder Artikel gesondert abgegriffen werden kann (siehe Zeichnung).

2.2) Pallet loading

Non-mixed loading

If possible, pallets shall be loaded in a non-mixed fashion. Observe the following if this is not possible or not appropriate for reasons of saving transport volume and pallets are loaded with different products:

1. A maximum of three varieties per loading aid.
2. Clear labeling of the pallet as mixed pallet ("mix" / "mixed pallet", etc.).
3. Sorting in a way allowing each article to be unloaded separately (see drawing).



richtig / right



falsch / wrong

Eine Trennung der Artikel durch zwischendrin eingelegte Paletten ist jederzeit möglich. Derart gepackte Paletten gelten nicht als Mischpaletten. Das erhöhte Gewicht ist zu berücksichtigen und eine Beschädigung der unteren Schichten ist zu vermeiden.

A separation of the articles using pallets inserted in between is possible at any time. Pallets packed this way are not considered mixed pallets. Consider the increased weight and avoid damage to the lower layers.



Paletten müssen grundsätzlich ohne Beschädigung der Verpackungen auf dieser stapelbar sein. Soweit dies in Ausnahmefällen nicht möglich ist müssen die entsprechenden Paletten deutlich als solche gekennzeichnet sein.

In general all pallets need to be stackable without damaging the pallet's load. If - as an exception - a pallet is not stackable it need to be marked significantly as such.

2.3) Kartonverpackung

Die Kartons müssen so konzipiert sein, so dass sie beim Transport nicht durch das Eigengewicht oder das der anderen Kartons auf der Palette verdrückt werden. Kartons sind ohne Leerräume zu füllen.

2.3) Cardboard packaging

The cardboard boxes must be designed such that they are not squashed by their own weight or that of the other boxes on the pallet. Cardboard boxes must be filled without leaving empty spaces.

Des Weiteren dürfen die Außen-Maße: **1.200 mm x 800 x 800 mm** nicht überschritten werden.

Moreover, the external dimensions: 1,200 mm x 800 x 800 mm must not be exceeded.

Angebrochene Verpackungseinheiten, d.h. solche, bei denen der Inhalt des Gebindes nicht mit der auf dem Karton angegebenen Standardpackmenge übereinstimmen sind deutlich zu kennzeichnen mit einer dem Wortlaut nach eindeutigen Beschriftung, z.B. „Achtung! Angebrochene Verpackungseinheit“. Eine Kennzeichnung nur mit einem „X“ etc. ist nicht ausreichend.

Opened packaging units, i.e., those whose contents of the packaging do not match the standard packaging quantity noted on the cardboard box must be marked distinctly with a clear label reading, e.g., "Attention! Opened packaging unit". Labeling such boxes only with an "X" or similar is not sufficient.

Darüber hinaus sind angebrochene Verpackungseinheiten auf einer Palette außen gut sichtbar zu platzieren (und nicht im Inneren zwischen anderen, vollen Verpackungseinheiten).

In addition, opened packaging units must be positioned easily visible on the outside of a pallet (and not inside between other, full packaging units).



Eine Vermischung von Artikeln innerhalb einer Kartonomverpackung ist nicht zulässig, mit Ausnahme der Verwendung von sog. Europalettenkartons mit darin gepackten kleineren Kartonverpackungen. Insbesondere ist

Mixing articles within a cardboard box is not permitted except for the use of so-called Euro-pallet cardboard boxes with smaller cardboard packaging inside. Especially packaging of the goods in foil bags and packaging of different products in

eine Verpackung der Ware in Folienbeutel und Verpackung verschiedener Produkte in einem Umkarton nicht zulässig.

Wenn Langteile (z.B. Röhre) auf einem Ladungsträger vermischt verpackt werden, so sind die gleichartigen Artikel aneinander zu bündeln (z.B. mit Schnur).

one covering box is not permitted.

When long parts (as tubes) are mixed loaded on one carrier the same items need to be bundled (for example using a cord).

2.4) Transportsicherung

Versandpackmittel sind für den Transport mit Bändern oder Stretchfolie zu sichern.

2.4) Transport protection

Shipping packaging must be protected for transport with tapes or stretch film.



2.5) Besondere Verpackungsvorschriften

Soweit die in Kartons verpackten Produkte empfindlich gegen Anschneiden sind (durch Öffnen der Kartons mit einem Messer etc.), ist für die Kartonverpackung eine Kartonage zu wählen, die eine dahingehende Beschädigung der Produkte beim Öffnen der Verpackung ausschließt. Dies kann geschehen durch:

- Einlegen einer Pappscheibe auf die oberste Lage der Produkte
- Verwendung von Kartons mit separatem Deckel
- Verwendung von Karton mit überlappendem Deckel (FEFCO 0203)

2.5) Special packaging requirements

If the products packaged in the cardboard boxes are sensitive against cutting (by opening the boxes with a knife, etc.), a type of cardboard preventing any damage to the products when opening must be selected for cardboard packaging. This can be done by:

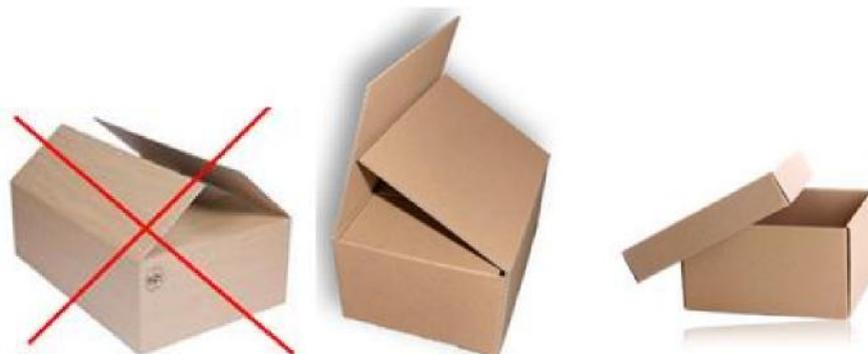
- inserting a cardboard sheet on the topmost layer of the products
- using cardboard boxes with a separate cover
- using cardboard boxes with an overlapping cover (FEFCO 0203)

Standardkartons (z.B. FEFCO 0202) dürfen für diese Produkte nicht verwendet werden.

Standard cardboard boxes (e.g., FEFCO 0202) must not be used for these products.

Entsprechende Produkte sind beispielsweise (aber nicht abschließend) O-Ringe, Gummischläuche, Dichtungen, Elastomer-Formteile und Schaumstoffteile.

Corresponding products are, for example (but not limited to), O-rings, rubber hoses, seals, elastomer components and foam parts.



FEFCO 0202

Deckel überlappend / overlapping cover FEFCO 0203

2.6) Gitterboxen

Waren werden auch in Gitterboxen mit den Maßen 120 x 80 x 95 cm angenommen. Gitterboxen werden grundsätzlich im Wareneingang getauscht.

Sonderregelung für Lieferungen in den USA: Gitterboxen werden nicht angenommen.

2.6) Pallet cages

We also accept goods in pallet cages with the dimensions 120 x 80 x 95 cm. Pallet cages are generally exchanged upon goods receipt.

For deliveries to plants in USA / Mexico no pallet cages will be accepted.

2.7) Verpackung von Werkzeugen, Maschinen und Anlagen

Werkzeug (insb. Spritzgusswerkzeuge), Maschinen und Anlagen sind wann immer möglich so zu verpacken, dass zusammengehörige Teile auf einer Palette zusammengefasst werden.

2.7) Packaging of tools, machines and plants

Whenever possible, tools (esp. injection molding tools), machines and parts must be packaged such that parts belonging together are grouped on a pallet.

Bsp.: Spritzgusswerkzeuge zusammen mit den Einbauteilen (Wechselschieber etc.) auf einer Palette, kein Zusammenpacken der Einbauteile mehrerer Werkzeuge auf einer Palette.

E.g.: Injection molding tools together with the installation parts (shuttle jig, etc.) on a pallet, no bundling of the installation parts of several tools on a pallet.



richtig / right



falsch / wrong



richtig / right



falsch / wrong

Bei Maschinen und Werkzeugen, die in Holzkisten verpackt werden müssen, sind für die Kisten stabile Holzplatten (OSB-Platten) mit einer Stärke von zwei Zentimetern zu verwenden. Die Kisten sind mit Stahlbändern zu umreifen. Die Verpackung in Kisten muss stabil und transportsicher ausgeführt sein.

When packing machines and tools which have to be packed into wooden crates, robust wooden plates with a thickness of at least 2 cm must be used. The crates must be strapped with steel belts. The crates must be stable and safe for transportation.

Bei Beladung von Kisten mit einem Gewicht von mehr als einer Tonne ist der Boden der Kiste verstärkt (doppelt) auszuführen. Paletten mit Werkzeugen und Maschinen müssen mit einem Hubwagen beidseitig (Stirnseite / Längsseite) unterfahrbar sein. Die Stützen der Paletten müssen deshalb einen Abstand von ca. 70 cm haben.

When loading crates with a weight of more than one ton, the bottom of the crate must be reinforced (double). Pallets with tools and machines must allow driving a lift truck below on both sides (face side / long side). The supports of the pallets must therefore have a spacing of approx. 70 cm.

2.8) Etikettierung

Etiketten auf Kartons und sonstigen Verpackungen (z.B. Folienbeutel) sind wie folgt bedruckt, gut lesbar zu gestalten:

- Lieferanten-Artikel-Nr.
- FRÄNKISCHE Artikel-Nr.
- Bezeichnung
- Stückzahl / Packungsinhalt
- Chargen-Nr.

Artikel, die wir als Handelsware (zum direkten Weiterverkauf an Kunden) einkaufen, sind auf dem Etikett darüber hinaus mit unserer FIP-Artikel-Nr. + Bezeichnung zu bezeichnen. Eigene Produktkennzeichnungen sind bei solchen Artikeln nicht aufzubringen.

Soweit FRÄNKISCHE dies standortspezifisch fordert, sind die Etiketten auf Kartons entsprechend VDA 4994 und Barcode nach GS1-128 auszuführen.

3.) Lieferscheine

Jede Sendung ist mit einem Original-Lieferschein zu versehen. Dieser ist von außen gut sichtbar und zugänglich mittels einer Lieferscheintasche an der Stirnseite des jeweiligen Packstücks anzubringen. Besteht eine Lieferung aus mehreren Packstücken, so ist das Packstück, das den Lieferschein enthält von außen deutlich sichtbar zu kennzeichnen. Folgende Angaben müssen alle Lieferscheine enthalten:

- Bestell- oder Auftragsnummer von FRÄNKISCHE
- Genaue Bezeichnung des Lieferanten
- Lieferantenummer
- FRÄNKISCHE-Artikelnummer
- Gelieferte Menge
- Chargennummer
- Mindesthaltbarkeitsdatum (falls erforderlich)
- Spezielle Lagerungshinweise (falls erforderlich)

4.) Versandart / Versicherung

Soweit FRÄNKISCHE die Ware nicht durch einen Vertragsspediteur abholen lässt, ist grundsätzlich die günstigste Versandart zu wählen. Mehrkosten gehen zu Lasten des Lieferanten.

Es steht dem Lieferanten frei, die „frei Haus“-Sendungen auf eigene Kosten zu versichern. In Rechnung gestellte Versicherungskosten erkennen wir nicht an.

5.) Werksprüfzeugnisse

Wenn zu der Ware Warenprüfzeugnisse angefordert wurden oder die Beigabe von Zeugnissen generell vereinbart ist, so sind diese FIP vorab gesondert zuzusenden. Eine Kopie ist der Warensendung beizugeben.

2.8) Labeling

Labels on cardboard boxes and other packaging (e.g., foil bags) must be printed as follows and in legible form:

- supplier item no.
- FRÄNKISCHE item no.
- name
- number of pieces / packaging contents
- batch no.

Articles which we purchase as goods for resale (for direct sale to customers) must additionally include our FIP item no. + name on the label. Supplier's own product markings shall not be printed on packaging of trade items.

As far as it requested by the specific FRÄNKISCHE plant the cardbox labels have to be created according to VDA 4994 with a barcode according to GS1-128.

3.) Delivery notes

Every shipment must include an original delivery note. This must be attached in a way which is easily visible and accessible from the outside by means of a delivery note pocket on the face side of the respective package. If a delivery includes several packages, the package that contains the delivery note must be clearly marked in a way visible from the outside. All the delivery notes must include the following data:

- FRÄNKISCHE's order no. or job no.
- detailed name of the supplier
- supplier no.
- FRÄNKISCHE item no.
- delivered quantity
- batch no.
- best-before date (if necessary)
- special storage information (if necessary)

4.) Mode of shipment / insurance

Unless FRÄNKISCHE has the goods collected by a contract carrier, the most economical mode of shipment must generally be selected. Additional costs shall be borne by the supplier.

It is at the discretion of the supplier to insure the "free domicile" shipments at their own expense. We do not accept invoiced insurance costs.

5.) Specific test reports

If specific test reports have been requested or including certificates has generally been agreed upon, they must be sent to FIP separately beforehand. A copy must be included with the shipment.

Die Zusendung der Zeugnisse erfolgt elektronisch an folgende E-Mail-Adresse:

Reports and certificates are to be sent electronically to the following e-mail address:

Závod / plant	Emailová adresa / email address
FRÄNKISCHE Industrial Pipes Königsberg / Hofheim	certificates-de@fraenkische-ip.com
Anderson	certificates-us@fraenkische-ip.com
Okříšky	certificates-cz@fraenkische-ip.com
Silao	certificates-mx@fraenkische-ip.com
Romania	certificates-ro@fraenkische-ip.com
Tunisie	certificates-tn@fraenkische-ip.com
Maroc	certificates-ma@fraenkische-ip.com
Changshu	certificates-ch@fraenkische-ip.com
Shanghai	certificates-sh@fraenkische-ip.com

Für Komponenten müssen die Zeugnisse pro Bestellung, für Rohstoffe pro Bestellung und pro Gebinde (z.B. Oktabin) vorgelegt werden. Im Zeugnis muss auf die Bestellnummer und die Chargen-Nummer des Lieferanten verwiesen werden. Soweit nichts anderes vereinbart ist, sind Zeugnisse als Abnahmeprüfzeugnis 3.1 gemäß DIN EN 10204 zu verfassen. Bei Rohstoffen sind die der Ware beigegebene Zeugnisse an der Ware zu befestigen.

Reports and certificates for components must be presented per order, for raw materials per order and container (e.g., octabin). The report or certificate must include the order number and the batch number of the supplier. Unless agreed otherwise, reports and certificates must be prepared as inspection certificate 3.1 according to DIN EN 10204. Reports and certificates accompanying raw materials must be attached to the goods.

6.) Warenbegleitdokumente

Die Lieferung gilt gegenüber FRÄNKISCHE erst als erbracht, wenn alle notwendigen und alle vereinbarten Dokumente (insb. Werksprüfzeugnis) ordnungsgemäß vorliegen. Die Warenannahme und nachfolgend das für die Rechnungsbezahlung ausschlaggebende Waren-eingangsdatum verzögert sich durch fehlende Warenbegleitdokumente entsprechend.

6.) Shipping documents

Delivery is deemed to have been made when all necessary and needed documents (esp. specific test report) have been delivered properly. The goods intake and subsequently the goods intake date for payment of goods will be delayed by missing shipping documents.

7.) Gefährliche Güter

Bei Gefahrgütern müssen bei Anlieferung die zugehörigen Sicherheitsdatenblätter beigegeben und an der Ware befestigt sein.

Gefährliche Güter sind auf dem Gebinde nach der Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt (GGVSEB) entsprechend zu kennzeichnen.

7.) Dangerous goods

Dangerous goods must include the corresponding safety data sheets and have them attached to the goods at the time of delivery.

Dangerous goods must be labeled appropriately on the container according to the Ordinance on the Transport of Dangerous Goods by Road, Rail and Inland Waterways (*Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt, GGVSEB*).

8.) Anlieferung mit Silo-Lkws

Bei Anlieferung von Silo-Ware muss ein Wiegeschein vorhanden sei und an FRÄNKISCHE übergeben werden. Wägungen durch FRÄNKISCHE finden nur stichprobenartig statt. Der Lieferant hat die Anlieferung der korrekten Menge sicherzustellen. Werksprüfzeugnisse müssen vorhanden und an FRÄNKISCHE übergeben worden sein (siehe Nr. 5).

8.) Deliveries with silo-lorry

When delivering to FRÄNKISCHE with silo-lorry forwarder hand over a weighing slip to FRÄNKISCHE. FRÄNKISCHE will weight deliveries with silo just on a random base. Supplier is responsible for delivery of the correct quantity. Specific test reports must be available and handed-over to FRÄNKISCHE (see figure 5).

In folgenden Fällen muss ein Reinigungszertifikat an FRÄNKISCHE ausgehändigt werden:

- Für leere Silo-Züge, die bei FRÄNKISCHE Waren laden.
- Bei Anlieferung von Silo-Ware als Nachweis dafür, dass das Silo vor Beladung der angelieferten Ware gereinigt wurde.

9.) Rückversand von Reklamationsware

Von FRÄNKISCHE reklamierte Ware muss innerhalb von fünf Werktagen vom Lieferanten abgeholt werden. Bei Überschreitung dieser Frist wird eine Lagerpauschale fällig, die dem Lieferanten in Rechnung gestellt wird. Weiterhin lagert die Ware nach Ablauf der Fünftagesfrist auf Risiko des Lieferanten.

10.) Chargenkennzeichnung

Alle an FRÄNKISCHE gelieferten Produktionsmaterialien sind chargenrein anzuliefern. Eine Vermischung von mehreren Chargen in einem Gebinde (auch Palette) ist nicht zulässig.

11.) Haltbarkeit / Besondere Lagervorschriften

Bei Artikeln, deren Haltbarkeit beschränkt ist, ist auf dem Lieferschein das Herstell- und das Verfallsdatum anzugeben. Sind bei der Lagerung der gelieferten Artikel Besonderheiten zu beachten (z.B. Temperatur, Feuchtigkeit, Lichtschutz etc.), so sind diese Anforderungen auf den einzelnen Gebinden deutlich zu vermerken.

12.) Sonstiges

Geltende gesetzliche Umwelt- und Verpackungsbestimmungen sind uneingeschränkt zu beachten.

Beschriftungen jeglicher Art und der Ware beigegebene Dokumente sind bei Lieferung nach Deutschland in deutscher oder englischer Sprache zu verfassen. Bei Lieferungen außerhalb Deutschlands sind Beschriftungen und Dokumente mindestens in englischer Sprache (und soweit möglich in Landessprache) zu verfassen.

Die vorliegenden Anlieferbedingungen sind in deutscher und englischer Sprache verfasst. Im Falle von Widersprüchen zwischen den beiden Textfassungen hat die deutsche Vorrang.

13.) Erstattung von Mehraufwand

Mehraufwand durch Verstöße gegen die vorliegenden Vorschriften werden von uns wie folgt berechnet und mit offenen Forderungen aus Lieferung und Leistung des Lieferanten verrechnet (alle Beträge verstehen sich netto):

Soweit FRÄNKISCHE bei Verstößen auf die Geltendmachung der Pauschalen verzichtet bedeutet dies keinen generellen Verzicht auf die Pauschalen bei späteren Verstößen.

Eine vorbehaltlose Annahme der Ware bedeutet keinen Verzicht auf die Geltendmachung der Pauschalen.

FRÄNKISCHE kann die Pauschalen bis zu 120 Tage nach Auftreten der Fehlleistung des Lieferanten geltend machen.

A cleaning certificate must be handed over to FRÄNKISCHE in the following cases:

- For empty silo-lorries when loading goods at FRÄNKISCHE.
- For deliveries to FRÄNKISCHE with silo-lorries as proof that the silo has been cleaned before loading the delivered goods.

9.) Return shipment of rejected goods

Goods FRÄNKISCHE has complained about must be collected by the supplier within five working days. In case this period is exceeded, a storage fee becomes due which will be invoiced to the supplier. Moreover, after the expiry of the five-day period, the goods are stored at the risk of the supplier.

10.) Batch labeling

All production materials supplied to FRÄNKISCHE must be delivered containing only goods of the same batch. Mixing several batches in a container (pallet as well) is not permitted.

11.) Durability / special storage regulations

In case of articles with limited durability, the manufacturing and the expiry date must be included in the delivery note. If special storage conditions must be observed for the delivered articles (e.g., temperature, humidity, light protection, etc.), these requirements must be clearly noted on the individual containers.

12.) Miscellaneous

The applicable statutory environmental and packaging regulations must be observed unconditionally.

Labels of any kind and the documents included with the goods must be in German or English for deliveries to Germany. For deliveries outside Germany, labels and documents must be at least in English (and, as far as possible, in the local language).

The logistics terms on hand are available in German and English text version. In case of discrepancies between both versions the German text shall prevail.

13.) Reimbursement of additional expenses

Additional expenses due to infringements of the present regulations are calculated as follows and charged with outstanding receivables from delivery and performance of the supplier (all amounts are to be understood net):

If FRÄNKISCHE waives the right for claims for payment of the flat rates for violations, this is not to be understood as a general waiver of the flat rates for subsequent infringement

Unconditional acceptance of the goods does not constitute a waiver of the right to claim the flat rates.

FRÄNKISCHE can claim the flat rates up to 120 days after the occurrence of the infringement of the supplier.

Verstoß	Violation	Kostensätze / cost rates
Wiederholter Verstoß oder einmaliger schwer-wiegender Verstoß gegen die Anlieferbedingungen	Repeated infringement or nonrecurring serious infringement against the logistic terms	3
Umpacken von Paletten / Umsortieren von Karton-inhalten	Repacking of palettes / resorting of cardboard box contents	1
Mangelhafte Etikettierung mit Nachetikettierung durch FRÄNKISCHE	Incorrect labeling with relabeling by FRÄNKISCHE	Nach Aufwand mit entsprechendem Stundensatz / according effort by the corresponding hourly rate
Fehlende Begleitpapiere und Dokumente	Missing accompanying documents	3
Lagerpauschale pro Tag und Verpackungseinheit	Storage rate per day and per packaging unit	2 € per day

Höhe der Kosten- und Stundensätze / Amount of cost rate and hourly rate:

Werk / plant	Kostensatz / cost set	Stundensatz / hourly rate
Germany / France / Switzerland	60 €	30 €
CZ / Romania	50 €	20 €
USA	60 \$	30 \$
Mexico	50 \$	20 \$
others	individual	individual